

# CÁCH ĐỀ XIN LỆNH BẢO VỆ DÂN SỰ

Những hướng dẫn tiêu chuẩn này chỉ nhằm mục đích cung cấp thông tin và không cấu thành tư vấn pháp lý về vụ kiện của quý vị. Nếu quý vị chọn đại diện cho chính mình, quý vị sẽ bị ràng buộc bởi các quy tắc và thủ tục tương tự như luật sư.

## THÔNG TIN CHUNG

- ◆ Lệnh Bảo vệ Dân sự Tạm thời hoặc Vĩnh viễn có thể được ban hành đối với người lớn hoặc trẻ vị thành niên từ mười tuổi trở lên.
- ◆ Lệnh Bảo vệ có nghĩa là bất kỳ Lệnh nào cấm Người bị Cấm tiếp xúc, quấy rối, gây thương tích, hăm dọa, quấy rối, đe dọa, đụng chạm, đeo bám, tấn công hoặc lạm dụng tình dục bất kỳ Người được Bảo vệ nào, hoặc ra vào hoặc ở lại cơ sở, hoặc đến trong một khu vực cụ thể khoảng cách của Người được bảo vệ hoặc cơ sở, hoặc lầy, chuyển nhượng, che giấu, làm hại, vứt bỏ hoặc đe dọa gây hại cho động vật do Người được bảo vệ sở hữu, sở hữu, cho thuê, lưu giữ hoặc nắm giữ hoặc bất kỳ điều khoản nào khác để bảo vệ Người được bảo vệ Người sắp gặp nguy hiểm đến tính mạng hoặc sức khỏe.
- ◆ Địa điểm thích hợp ở bất kỳ quận nào xảy ra các hành vi là đối tượng của Khiếu nại/Kiến nghị, ở bất kỳ quận nào nơi một trong các bên cư trú hoặc ở bất kỳ quận nào nơi một trong các bên làm việc.
- ◆ Để có được lệnh giám hộ trẻ vị thành niên, quý vị cần phải nộp đơn kiện về quan hệ gia đình tại tòa án quận.
- ◆ Để biết thêm thông tin, vui lòng xem lại Đạo luật sửa đổi của Colorado §13-14-104.5, §13-14-105, §13-14-105.5 và §13-14-106.
- ◆ Nếu quý vị bị khuyết tật và cần một biện pháp hỗ trợ hợp lý để tiếp cận tòa án, vui lòng liên hệ với Điều phối viên ADA tại địa phương của quý vị. Thông tin liên lạc có thể được lấy từ trang web sau:  
[http://www.courts.state.co.us/Administration/HR/ADA/Coordinator\\_List.cfm](http://www.courts.state.co.us/Administration/HR/ADA/Coordinator_List.cfm)

## CÁC THUẬT NGỮ CHUNG

- ☒ Nguyên đơn: Cá nhân hoặc tổ chức kinh doanh nộp đơn Khiếu nại/Kiến nghị chống lại một người.
- ☒ Bị đơn: Người mà Đơn khiếu nại/Kiến nghị được đệ trình chống lại.
- ☒ Khiếu nại/Kiến nghị: Tài liệu chính thức bắt đầu quy trình Lệnh Bảo vệ.
- ☒ Bạo hành Gia đình: Một hành động, hành động cố ý hoặc hành động bạo lực, rình rập, quấy rối hoặc ép buộc được thực hiện bởi bất kỳ người nào đối với người khác mà diễn viên đó hiện đang hoặc trước đây có quan hệ họ hàng, hoặc những người mà diễn viên đó đang sống hoặc đã từng sống trong cùng một nơi cư trú, hoặc người mà diễn viên có quan hệ hoặc đã từng có quan hệ thân mật.
- ☒ Người Được bảo vệ: Người, những người hoặc tổ chức kinh doanh đã được ban hành Lệnh Bảo vệ.
- ☒ Người Bị cấm: Người tránh liên lạc với (những) người hoặc tổ chức kinh doanh khác.
- ☒ Có thể: Về mặt pháp lý, “có thể” được định nghĩa là “không bắt buộc” hoặc “có thể”.
- ☒ Phải: Theo thuật ngữ pháp lý, “phải” được định nghĩa là “bắt buộc”.

Nếu quý vị không hiểu thông tin này, vui lòng liên hệ với luật sư.

## CÁC KHOẢN LỆ PHÍ

Tòa án có thể ấn định lệ phí nộp đơn cho Người xin lệnh bảo vệ. Phí nộp đơn là \$85,00 được yêu cầu trừ khi Người xin lệnh bảo vệ là nạn nhân của bạo hành gia đình, rình rập, tấn công tình dục hoặc quan hệ tình dục bất hợp pháp. Nếu Người yêu cầu lệnh bảo vệ không bắt buộc phải trả phí nộp đơn, Tòa án có thể đánh giá phí nộp đơn, phí dịch vụ xử lý và phí luật sư đối với Người bị Cấm tại Phiên điều trần về Lệnh Bảo vệ Thường trực. Các khoản phí khác mà quý vị có thể gặp phải như sau:

- |                          |                  |  |
|--------------------------|------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Bản sao Tài liệu | \$0,75 mỗi trang                       |
| <input type="checkbox"/> | Phí chứng nhận   | \$20,00 mỗi tài liệu                   |
| <input type="checkbox"/> | Phí dịch vụ      | Khác nhau (phải trả cho máy chủ xử lý) |

## CÁC BIỂU MẪU

Để truy cập biểu mẫu trực tuyến, hãy truy cập [www.courts.state.co.us](http://www.courts.state.co.us) và nhấp vào tab “Lệnh Bảo Vệ”.

- Danh sách kiểm tra sự cố JDF 401
- JDF 402 Khiếu nại/Kiến nghị được xác minh về Lệnh bảo vệ
- Bản khai có tuyên thệ của JDF 404 về Trẻ em
- Tờ Thông tin JDF 442 để Đăng ký Lệnh Bảo vệ

## CÁC BƯỚC

### Bước 1: Hoàn thành các Mẫu.

Vui lòng tham khảo danh sách các biểu mẫu bắt buộc ở trên để xác định biểu mẫu nào phải được gửi dựa trên hoàn cảnh cá nhân của quý vị.

- Liên hệ với Tòa án nơi quý vị dự định nộp đơn kiện để biết ngày hoặc giờ cụ thể khi các phiên điều trần về lệnh bảo vệ được lên lịch và để xác định xem họ có bất kỳ yêu cầu nộp đơn nào khác không.
- Khiếu nại/Kiến nghị đã được xác minh về Lệnh bảo vệ (JDF 402).**
  - Hoàn thành tất cả các thông tin cần thiết trên mẫu.
  - Hãy cụ thể và cung cấp thông tin đầy đủ xác định lý do tại sao quý vị xin lệnh bảo vệ.
  - Nếu quý vị muốn bỏ địa chỉ và số điện thoại của mình ra khỏi đơn khiếu nại, hãy đánh dấu vào ô số 6 trên Đơn khiếu nại/Kiến nghị.
  - Thêm một địa chỉ gửi thư thay thế vào khoảng trống được cung cấp trên trang 4 nếu có thể. Ví dụ bao gồm một P.O. Box, thành viên gia đình hoặc địa chỉ gửi thư của người quý vị đáng tin cậy.
- Danh sách Kiểm tra Vụ việc (JDF 401).**
  - Quý vị có thể hoàn thành biểu mẫu này để giúp quý vị chuẩn bị cho phiên điều trần của mình.
  - Quý vị có thể giữ nó hoặc quý vị có thể gửi nó cùng với Khiếu nại/Kiến nghị đã được xác minh của quý vị.
  - Lưu ý: Nếu quý vị nộp biểu mẫu này, nó sẽ trở thành một phần của hồ sơ công khai và sẽ được tổng đạt cho bên kia như một phần của Đơn khiếu nại/Kiến nghị.**
- Bản khai có tuyên thệ về Trẻ em (JDF 404).**
  - Nếu quý vị có ý định yêu cầu chăm sóc và kiểm soát tạm thời, đưa ra quyết định tạm thời hoặc thời gian nuôi dạy con cái hoặc lệnh bảo vệ vì lợi ích của bất kỳ đứa trẻ vị thành niên nào, quý vị phải hoàn thành biểu mẫu này.
- Tờ Thông tin để Đăng ký Lệnh Bảo vệ (JDF 442).**
  - Hoàn thành biểu mẫu này và đính kèm với Đơn khiếu nại đã được xác minh/Kiến nghị về Lệnh bảo vệ (JDF 402).
  - Điều quan trọng là thông tin phải đầy đủ và chính xác để thực thi lệnh bảo vệ.

## **Bước 2: Nộp cho Tòa án.**

- Cung cấp cho Tòa án các tài liệu đã hoàn thành như được mô tả trong Bước 1 ở trên.

## **Bước 3: Phiên điều trần về Lệnh Bảo vệ Tạm thời.**

- Hãy chuẩn bị vì quý vị có thể được hỏi về yêu cầu xin lệnh bảo vệ tạm thời và bất kỳ vấn đề nào liên quan đến trẻ em, nếu có.
- Nếu Tòa án cấp lệnh bảo vệ tạm thời, quý vị sẽ được cung cấp một Lệnh bằng văn bản nêu rõ lệnh đó.
- Khi quý vị nhận được Lệnh bảo vệ tạm thời, quý vị cần làm như sau:**
  - Nhận các bản sao có chứng thực của Lệnh. Số lượng bản sao sẽ thay đổi tùy theo hoàn cảnh của quý vị.
  - Quý vị sẽ cần một cái cho chính mình và một cái để phục vụ Người Bị Cấm.
  - Nếu quý vị được trao quyền chăm sóc và kiểm soát tạm thời, thời gian nuôi dạy con cái và/hoặc quyền ra quyết định tạm thời đối với trẻ vị thành niên hoặc nếu Người bị Cấm được lệnh không được liên lạc với trẻ vị thành niên, quý vị có thể cần các bản sao cho công việc, trường học, nhà trẻ của trẻ nhà cung cấp, v.v.
  - Hãy nhớ luôn mang theo một bản sao của Lệnh bảo vệ và Bản khai có tuyên thệ/Giấy chứng nhận tổng đạt.**

## **Bước 4: Hoàn thành Dịch vụ Cá nhân.**

Quý vị phải đích thân tổng đạt cho bên kia một bản sao Đơn khiếu nại/Kiến nghị, Lệnh Bảo vệ Tạm thời và Bản tuyên thệ/Giấy chứng nhận Tổng đạt theo quy tắc 4(e) của Quy tắc Tố tụng Dân sự Colorado trước Phiên điều trần Lệnh vĩnh viễn của quý vị hoặc ngày điều trần tiếp theo do Tòa án ấn định. Phiên điều trần Lệnh vĩnh viễn thường được ấn định trong vòng 14 ngày kể từ Phiên điều trần Lệnh tạm thời của quý vị hoặc Tòa án có thể ấn định ngày xét xử trong tương lai để giải quyết thời gian nuôi dạy con cái và trách nhiệm ra quyết định. **Gợi ý hữu ích để hoàn thành dịch vụ cá nhân:**

- Mang một bản sao Đơn khiếu nại/Kiến nghị, Lệnh bảo vệ tạm thời và Bản khai có tuyên thệ/Giấy chứng nhận tổng đạt cho cảnh sát trường, người tổng đạt thủ tục tư nhân hoặc người mà quý vị biết từ 18 tuổi trở lên, người không phải là một bên trong vụ án và người biết các quy tắc của dịch vụ để phục vụ Bị đơn.
- Đảm bảo chỉ đạo cảnh sát trường, người tổng đạt tư nhân hoặc người tổng đạt giấy tờ trả lại bản gốc và bản sao của Bản khai có tuyên thệ/Giấy chứng nhận tổng đạt cho quý vị.
- Hãy nhớ mang bản gốc đến Tòa án vào ngày Phiên xử Lệnh vĩnh viễn của quý vị.
- Mang theo Bản khai có tuyên thệ/Giấy chứng nhận tổng đạt được trả lại cùng với Lệnh bảo vệ tạm thời của quý vị. Quý vị có thể cần cung cấp cả hai biểu mẫu cho cơ quan thực thi pháp luật.
- Nếu tổng đạt cá nhân không thể hoàn thành, hãy hỏi Tòa án để xác định những bước khác có thể được thực hiện để hoàn thành tổng đạt.

## **Bước 5: Phiên điều trần Lệnh vĩnh viễn.**

Yêu cầu Tòa án cung cấp thông tin hoặc có thể có chương trình bệnh vực nạn nhân trong khu vực của quý vị có thể trợ giúp. Quý vị có thể gọi nhân chứng và đưa ra bằng chứng nếu muốn. Tòa án sẽ cấp trát hầu tòa cho các nhân chứng mà quý vị cần.

- Nếu quý vị nhận được Lệnh bảo vệ tạm thời, quý vị phải:**
  - ◆ Xuất hiện tại phiên điều trần về lệnh vĩnh viễn hoặc ngày điều trần tiếp theo do Tòa án ấn định vào ngày và giờ đã định trong Lệnh hoặc Lệnh Bảo vệ Tạm thời của quý vị sẽ tự động hết hạn.
  - ◆ Mang theo Bản tuyên thệ/Giấy chứng nhận tổng đạt gốc và nộp cho Tòa án.
- Nếu Tòa án ban hành Lệnh Bảo vệ Vĩnh viễn, quý vị sẽ được cung cấp một lệnh bằng văn bản nêu rõ điều đó. Khi quý vị nhận được Lệnh Bảo vệ Vĩnh viễn, quý vị cần phải làm như sau:
  - Nhận các bản sao có chứng thực của Lệnh. Số lượng bản sao sẽ thay đổi tùy theo hoàn cảnh của quý vị.
  - Quý vị sẽ cần một cái cho chính mình và một cái để phục vụ Đàng Cấm.

- Nếu Người Bị Cấm được lệnh không được tiếp xúc với trẻ vị thành niên, quý vị có thể cần các bản sao cho công việc, trường học của trẻ, nhà trẻ, v.v.
- Nếu Người Bị Cấm có mặt trong phiên điều trần, Tòa án sẽ gửi Lệnh cho người đó và việc tổng đạt cá nhân là không cần thiết.
- Nếu Người bị Cấm không có mặt và Lệnh Bảo vệ Vĩnh viễn khác với Lệnh Bảo vệ Tạm thời, quý vị phải hoàn thành nghĩa vụ cá nhân. **Gợi ý hữu ích để hoàn thành dịch vụ cá nhân:**
  - Mang một bản sao của Đơn khiếu nại, Lệnh bảo vệ vĩnh viễn và Bản khai có tuyên thệ/Giấy chứng nhận tổng đạt cho cảnh sát trưởng, người tổng đạt thủ tục tư nhân hoặc người mà quý vị biết từ 18 tuổi trở lên, người không phải là một bên trong vụ án và người biết quy tắc phục vụ để phục vụ Bị đơn.
  - Đảm bảo chỉ đạo cảnh sát trưởng, người tổng đạt tư nhân hoặc người tổng đạt lệnh trả lại bản sao của Bản khai có tuyên thệ/Giấy chứng nhận tổng đạt cho quý vị và nộp bản gốc cho Tòa án càng sớm càng tốt sau khi tổng đạt xong.
  - Nếu việc tổng đạt cá nhân không thể hoàn thành, hãy hỏi Tòa án để xác định những bước tiếp theo có thể được thực hiện.

**Hãy nhớ luôn mang theo một bản sao của Lệnh.**